



# CERTIFICATE

The company

**ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.**  
**10008 Sok. No: 15 A.O.S.B.**  
**Çiğli / İzmir – Turkey**

fulfils the quality requirements for appropriate transferring of stamping of materials. The company possesses the required procedures and equipment and also the qualified personnel for transferring of material marking.

Certificate No.: **Z-IS-TGK-IST-20-04-1210001494-16-IS-0232-35-B-05**

Testing basis: **Directive 2014/68/EU, Annex-I, Chapter 3.1.5**  
**EN 764-5, Section 6.2.2**  
**AD 2000 HP0, Section 4**

Scope **Transfer of marking of metallic materials and parts with inspections certificates acc.to EN 10204 - 2.1, 2.2 and 3.1**

The details are specified in the aggrement No:  
P-IS-TGK-IST-20-04-1210001494-16-IS-0232-35-B-05

Register No.: **20-SER-1885-IS\_TP**

Valid until: **April 30<sup>th</sup>, 2021**

İzmir, Apr 29<sup>th</sup>, 2020



Aggrement No.: P-IS-TGK-IST-20-04-1210001494-16-IS-0232-35-B-05



Industrie Service

## AGGREGEMENT

about transfer of marking of metallic materials and parts with inspections certificates acc.to EN 10204 - 2.1, 2.2 and 3.1

**Mehr Sicherheit.  
Mehr Wert.**

between  
the company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.**  
**10008 Sokak No: 15 A.O.S.B.**  
**Çiğli – İzmir / Turkey**

and the **TÜV SÜD Industrie Service GmbH**  
**Notified Body 0036**  
**acc. to PED 2014/68/EU**

**TÜV SÜD Teknik Güvenlik ve Kalite Denetim Tic. Ltd. Şti.**  
**Ayazağa Mahallesi Mimar Sinan Sokak No:21 Kat:1**  
**Seba Ofis Bulvar B Blok**  
**34396 Sarıyer – İstanbul / Turkey**

Datum: 02.06.2020

Unsere Zeichen:  
16-IS-0232-35-B

Dokument:  
02\_Aggrement\_Özkan  
(2020).doc

Das Dokument besteht aus  
4 Seiten  
Seite 1 von 4

### 1. Purpose and Scope of the Agreement

1.1 This agreement ensures that, by taking appropriate measures, suitable marking transfers of materials and parts with manufacturer's certificate are performed by **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.**

#### 1.2 Prerequisites for the use of materials

- intended for pressure equipment is, that the material originates from manufacturers who have been approved according to the appropriate Technical Code (e.g. PED Annex-I Art. 4.3, AD 2000-Merkblatt W0 etc), that the material is certified with inspection certificate 3.1 (3.1.B)<sup>1</sup> or test report (or declaration of compliance with the order) according to DIN EN 10204 and bears an identification marking (original marking) by the material manufacturer according to the rules for pressure equipment.
- not intended for pressure equipment is, that the inspection certificate of the material manufacturer complies with the customers specification and the materials show the necessary marking of the material manufacturer.

Die auszugsweise Wiedergabe des Dokumentes und die Verwendung zu Werbezwecken bedürfen der schriftlichen Genehmigung der TÜV SÜD Industrie Service GmbH.

<sup>1</sup> inspection certificate 3.1.B: acc. to DIN EN 10204 (08.1995)

- 1.3 The transfer of identification markings of materials carrying a certificate 3.2 (3.1.A or 3.1 C)<sup>2</sup> according to DIN EN 10204 is not included in this agreement.

Products with certificate 3.2 (3.1.A or 3.1.C) however, are included, if they are not intended to be used in the scope of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU.

Finished parts made of material with certificate 3.2 (3.1.A or 3.1.C) are also included, if the customer's specification requires a certificate 3.1 (3.1.B) only. This fact shall be noted in the transfer stamping record.

## 2. Prerequisites for transfer stamping

The company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** fulfils the following requirements:

- 2.1 A suitable organization has been established and is maintained.
- 2.2 Storage arrangements exist.
- 2.3 it has named responsible employees who have the required knowledge of materials, material identification, marking and certification in accordance with the applicable technical codes and specifications.
- 2.4 It stipulates marks by which the company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** and the responsible employees (paragraph 3.1) identify themselves on all pieces or parts on which they perform the transfer of identification.
- 2.5 The company keeps records of all items of which the marking has been transferred, showing clearly all relevant aspects (material, dimensions, classification, old and new identification, associated material test certificates and the responsible employee).
- 2.6 The company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** guarantees that the correct marking transfer at his plants can be checked twice yearly, more or less, by inspectors of the Notified Body 0036 without prior notice. At these visits the inspector may examine all required records and enter the plant(s) involved.
- 2.7 In accordance with the applicable laws and contractual conditions set forth herein, the company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** accepts responsibility for the marking which has been transferred at his plants and guarantees that appropriate steps are taken to assure traceability of materials processed.

---

<sup>2</sup> inspection certificate 3.1.A, 3.1.C: acc. to DIN EN 10204 (08.1995)

### 3. Approved Identification Transfer

- 3.1 Having done a surveillance inspection at **29.04.2020**, the Notified Body 0036 approves the company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** to perform the stamping transfer within the limits mentioned in paragraph 1.2. The company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** fulfils and guarantees the appertaining prerequisites (paragraphs 2.1 to 2.7).
- 3.2 Moreover the company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** may transfer the identification marking on materials with certificate 3.2 (3.1.A or 3.1.C) acc. to EN 10204 for small parts according to the Technical Rules (see e.g. Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, annex 1, paragraph 3.1.5 and AD 2000-Merkblatt HP0, paragraph 4.1).
- 3.3 The following persons are named by **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** as responsible employees for the marking transfer of materials:

| Name:   | Identification Mark: |
|---|----------------------|
| Pls. see Annex-1: <i>Marking Transfer Authorised Personnel List (KGS 563 - Damga Aktarımı Yetkili Personel Listesi)</i> “ |                      |

The Notified Body 0036 has informed these persons about their duties.

### 4. Performance of Identification Transfer

- 4.1 The transfer stamping of products with material test certificates has to be carried out before separation or processing according to the technical rules, using a metal stamp or electrolyte writer.
- 4.2 Certain material conditions may preclude the application of metal stamping. In those cases, rubber stamping with indelible ink or another suitable kind of marking may be used.
- 4.3 In place of the material manufacturer's mark the responsible employee shall put his identification mark mentioned in paragraf 3.3.

### 5. Executing Certifications

The technical code requirements are applicable for the issuing of certificates EN 10204 about material inspections. Issuing of transfer stamping records is usually substituted by the companies works documentation countersigned by the responsible employees.

If parts with transferred marking are delivered ta a processor or to a construction site, a transfer stamping record shall be enclosed, or an appropriate note shall be entered in the material inspection certificate.

## 6. Charges

The company **ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.** agrees to accept all reasonable charges associated with the initial and repeated audits by the Notified Body 0036.

## 7 Withdrawal of Approval

The approval of the marking transfer is valid until **April 30<sup>th</sup>, 2021**. But it can be withdrawn at any time by the Notified Body 0036, if the stipulations (paragraph 2) of this agreement are no longer met.

## 8 Acknowledgment

The undersigned confirm that the requirements set forth herein are fulfilled and undertake to observe the stipulations of this agreement.

İzmir, 29.04.2020

ÖZ-KAN Makine Elemanları San. ve Tic. A.Ş.

Mr. Yılmaz Demir

İstanbul, 29.04.2020

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Notifizierte Stelle Kenn-Nr. 0036

Dipl.-Ing. Mustafa Örmeci

